

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION
DES DOCUMENTS "SEC"

Dossier SEC(87)1736

Vol. 1987/0061

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), modifié en dernier lieu par le règlement (UE) 2015/496 du Conseil du 17 mars 2015 (JO L 79 du 25.3.2015, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement ou sont considérés déclassifiés conformément aux articles 26(3) et 59(2) de la décision (UE, Euratom) 2015/444 de la Commission du 13 mars 2015 concernant les règles de sécurité aux fins de la protection des informations classifiées de l'Union européenne.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as last amended by Council Regulation (EU) 2015/496 of 17 March 2015 (OJ L 79, 27.3.2015, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation or are considered declassified in conformity with Articles (26.3) and 59(2) of the Commission Decision (EU, Euratom) 2015/444 of 13 March 2015 on the security rules for protecting EU classified information.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), zuletzt geändert durch die Verordnung (EU) Nr. 2015/496 vom 17. März 2015 (ABl. L 79 vom 25.3.2015, S. 1), ist dieser Akt der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in diesem Akt in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben; beziehungsweise werden sie auf Grundlage von Artikel 26(3) und 59(2) der Entscheidung der Kommission (EU, Euratom) 2015/444 vom 13. März 2015 über die Sicherheitsvorschriften für den Schutz von EU-Verschlussachen als herabgestuft angesehen.

COMMISSION DES COMMUNAUTES EUROPEENNES

SEC(37)1736 final

Bruxelles, le 30 octobre 1987.

BUDGET GENERAL - EXERCICE 1987
SECTION III - COMMISSION - PARTIE B

VIREMENT DE CREDITS N° 42/87
(Dépenses non obligatoires)

DU CHAPITRE 100 - CREDITS PROVISIONNELS
(point 5 des commentaires)

AU CHAPITRE 58 - POLITIQUE DES TRANSPORTS

Article 580 - Soutien financier des projets en matière d'infrastructure
des transports à l'intérieur de la Communauté

Crédits d'engagement : 10.000.000 Ecus
=====

Conformément à l'article 21, paragraphe 4, du Règlement financier, le Contrôleur financier a visé cette proposition de virement de crédits le 22 octobre 1987, pour attester la disponibilité des crédits.

J U S T I F I C A T I O N

La Commission envisage de saisir le Conseil d'une proposition de règlement pour l'engagement des crédits des exercices 1986 et 1987 pour les infrastructures des transports à l'intérieur de la Communauté (Article 580).

Cette proposition comprend une série d'actions en faveur de projets importants et urgents qui, en vue de fournir une assistance effective, nécessite que tous les moyens financiers disponibles à l'article 580 en matière d'infrastructures soient déployés.

La partie financière de la proposition de règlement est basée sur l'engagement des crédits subsistants de l'année 1986 et des crédits de 1987 qui figurent au chapitre 100 :

	<u>MioEcus</u>
Crédits subsistants de 1986 :	43
Crédits au chap.100 - 1987 :	10

Total :	53

La Commission propose donc le virement de 10 MioEcus en crédits d'engagement du chapitre 100 vers l'article 580.

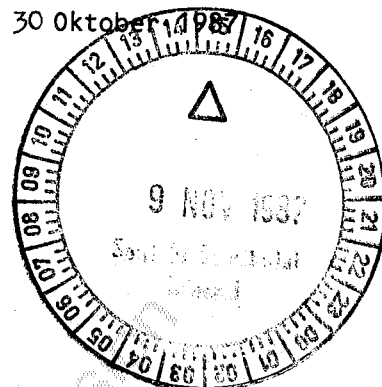
KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

SEK(87) 1736 endg.

Brüssel, den 30 Oktober 1987

GESAMTHAUSHALTSPLAN - HAUSHALTSJAHR 1987
EINZELPLAN III - KOMMISSION - TEIL B

MITTELÜBERTRAGUNG NR. 42/87
(Nichtobligatorische Ausgaben)



VON KAPITEL 100 - VORLÄUFIG EINGESETZTE MITTEL
(Punkt 5 der Erläuterungen)

NACH KAPITEL 58 - VERKEHRSPOLITIK

Artikel 580 - Finanzielle Unterstützung für Vorhaben auf dem Gebiet der
Verkehrsinfrastruktur in der Gemeinschaft

Mittel für Verpflichtungen: 10.000.000 ECU
=====

Gemäß Artikel 21 Absatz 4 der Haushaltsordnung hat der Finanzkontrolleur diesem Mittelübertragungsvorschlag am 22. Oktober 1987 den Sichtvermerk erteilt und damit bescheinigt, daß die Mittel verfügbar sind.

B E G R Ü N D U N G

Die Kommission hat dem Rat einen Vorschlag für eine Verordnung vorgelegt, wonach zu Lasten der Haushaltsjahre 1986 und 1987 Mittelbindungen für Verkehrsinfrastrukturvorhaben innerhalb der Gemeinschaft (Artikel 580) vorgenommen werden sollen.

Dieser Vorschlag betrifft eine Reihe von Maßnahmen zugunsten wichtiger und dringender Projekte. Um eine effektive Unterstützung zu gewährleisten, sind alle bei Artikel 580 (Infrastrukturmaßnahmen) verfügbaren Mittel bereitzustellen.

Der finanzielle Teil des Verordnungsvorschlags sieht die Bindung der aus 1986 verbliebenen Restmittel und der bei Kapitel 100 eingesetzten Mittel für 1987 vor:

	Mio ECU
Restmittel aus 1986:	43
Bei Kapitel 100 eingesetzte Mittel-1987:	10
Insgesamt:	53
	=====

Die Kommission schlägt somit vor, Mittel für Verpflichtungen in Höhe von 10 Mio ECU von Kapitel 100 nach Artikel 580 zu übertragen.

COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

SEC(87) 1736 final

Brussels, 30 Oktober 1987.

GENERAL BUDGET FOR 1987
SECTION III - COMMISSION - PART B

TRANSFER OF APPROPRIATIONS
(Non-compulsory expenditure)

FROM CHAPTER 100 - PROVISIONAL APPROPRIATIONS
(Point 5 of the remarks)

TO CHAPTER 58 - TRANSPORT

Article 580 - Financial support for transport infrastructure projects
within the Community

Commitment appropriations : 10 000 000 ECU
=====

The Financial Controller approved this proposal on 22 October 1987 in accordance with Article 21(4) of the Financial Regulation and certified that the appropriations are available.

GROUND(S)

The Commission has sent the Council a proposal for a regulation committing the appropriations from the 1986 and 1987 budgets for transport infrastructure within the Community (Article 580).

The proposal consists of a series of measures relating to important and urgent projects which, in order to be effective, will require the deployment of all the resources available under Article 580 for infrastructure.

The financial part of the proposed regulation is based on the commitment of the appropriations remaining from 1986 and the 1987 appropriations entered in Chapter 100:

	million ECU
Appropriations remaining from 1986 :	43
Appropriations in Chapter 100 - 1987 :	10

Total :	53

The Commission accordingly proposes that 10 million ECU in commitment appropriations be transferred from Chapter 100 to Article 580.

COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE

SEC(87)1736 def.

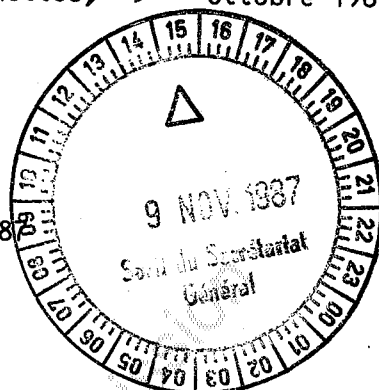
Bruxelles, 30 ottobre 1987

BILANCIO GENERALE - ESERCIZIO 1987

SEZIONE III - COMMISSIONE - PARTE B

STORNO DI STANZIAMENTI N° 42/87

(Spese non obbligatorie)



DAL CAPITOLO 100 - STANZIAMENTI ACCANTONATI
(punto 5 del commento)

AL CAPITOLO 58 - POLITICA DEI TRASPORTI

Articolo 580 - Sostegno finanziario dei progetti in materia di
infrastruttura dei trasporti all'interno della
Comunità

Stanziamenti d'impegno: 10 000 000 di ECU

Conformemente all'articolo 21 paragrafo 4 del regolamento finanziario, in data 22 ottobre 1987, il controllore finanziario ha apposto il proprio visto alla presente proposta di storno attestando con ciò la disponibilità degli stanziamenti.

MOTIVAZIONE

La Commissione prevede di adire il Consiglio in merito ad una proposta di regolamento concernente l'impegno degli stanziamenti degli esercizi 1986 e 1987 per le infrastrutture di trasporto all'interno della Comunità (articolo 580).

Detta proposta prevede una serie di azioni a favore di progetti importanti e urgenti che, per poter esercitare un effetto concreto di sostegno, necessita la mobilitazione di tutti i mezzi finanziari disponibili in materia di infrastrutture sull'articolo 580.

La parte finanziaria della proposta di regolamento si fonda sull'impegno degli stanziamenti residui del 1986 e degli stanziamenti del 1987 che figurano al capitolo 100:

Milioni di ECU

Stanziamenti residui del 1986:
Stanziamenti del capitolo 100-1987:

	43
	10
Totale:	<u>53</u>

La Commissione propone dunque lo storno di 10 Mio di ECU in stanziamenti d'impegno dal capitolo 100 all'articolo 580.

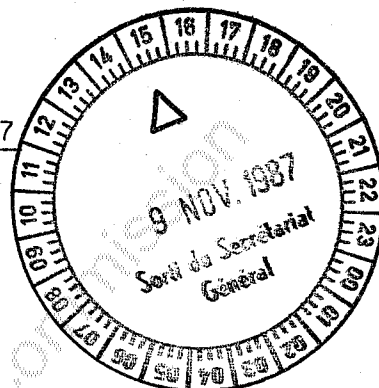
COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

SEC(87) 1736 def.

Brussel, 30 oktober 1987

ALGEMENE BEGROTING - BEGROTINGSJAAR 1987
AFDELING III - COMMISSIE - DEEL B

KREDIETOVERSCHRIJVING NR. 42/87
(Niet-verplichte uitgaven)



VAN HOOFDSTUK 100 - VOORZIENINGEN
(punt 5 van de toelichting)

NAAR HOOFDSTUK 58 - VERVOER

Artikel 580 - Financiële steun voor projecten op het gebied van de vervoers-
infrastructuur binnen de Gemeenschap

Vastleggingskrediet : 10.000.000 Ecu
=====

Dit voorstel werd op 22 oktober 1987 overeenkomstig artikel 21, lid 4, van het Financieel Reglement voorzien van het visum van de financieel controleur, die verklaart dat de kredieten beschikbaar zijn.

MOTIVERING

De Commissie heeft bij de Raad een voorstel ingediend voor een verordening betreffende de besteding van de kredieten van de begrotingsjaren 1986 en 1987 voor vervoersinfrastructuur binnen de Gemeenschap (artikel 580).

Dit voorstel omvat een reeks maatregelen ten behoeve van belangrijke en dringende projecten waarvoor, met het oog op een effectieve steunverlening, alle beschikbare financiële middelen van artikel 580 voor infrastructuurvoorzieningen moeten worden gebruikt.

Het financiële gedeelte van de ontwerp-verordening is gebaseerd op de vastlegging van de van 1986 overgebleven kredieten en van de in hoofdstuk 100 opgenomen kredieten voor 1987 :

	Miljoen Ecu
Van 1986 overgebleven krediet :	43
In hoofdstuk 100 opgenomen krediet - 1987 :	10
Totaal	53

De Commissie stelt bijgevolg voor 10 miljoen Ecu aan vastleggingskredieten van hoofdstuk 100 naar artikel 580 over te schrijven.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

SEK (87) 1736 endelig udg.

Bruxelles, den 30 oktober 1987

DET ALMINDELIGE BUDGET - REGNSKABSÅRET 1987
SEKTION III - KOMMISSIONEN - DEL B

BEVILLINGSOVERFØRSEL NR. 42/87
(Ikke-obligatoriske udgifter)

FRA KAPITEL 100 - FORMÅLSBESTEMTE RESERVER
(punkt 5 i anmærkningerne)

TIL KAPITEL 58 - TRANSPORTPOLITIK

Artikel 580 - Finansiell støtte til transport-
infrastrukturprojekter i Fællesskabet

Forpligtelsesbevillinger: 10 000 000 ECU
=====

Finansinspektøren påtegnede den 22. oktober 1987 dette forslag i henhold til finansforordningens artikel 21, stk. 4, og attesterede dermed bevillingernes tilstedeværelse.

B E G R U N D E L S E

Kommissionen har forelagt Rådet et forslag til forordning med henblik på at kunne disponere over bevillingerne for regnskabsårene 1986 og 1987 til transportinfrastruktur inden for Fællesskabet (artikel 580).

Dette forslag omfatter en række aktioner, der indgår i vigtige og hastende projekter, som for at være effektive kræver, at alle de finansielle midler, der er disponible under artikel 580 til infrastruktur, anvendes.

Den finansielle del af forslaget til forordning er baseret på, at der indgås forpligtelser for de henstående bevillinger fra 1986 og for 1987-bevillingerne under kapitel 100:

	Mio ECU
Henstående bevillinger fra 1986:	43
Bevillinger under kap. 100 - 1987:	10
I alt	53

Kommissionen foreslår derfor, at der overføres 10 mio ECU forpligtelsesbevillinger fra kapitel 100 til artikel 580.



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

SEC(87) 1736 τελικό

Βρυξέλλες, 30 Οκτωβρίου 1987

ΓΕΝΙΚΟΣ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ - ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΕΤΟΣ 1987
ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ - ΕΠΙΤΡΟΠΗ - ΜΕΡΟΣ Β

ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΠΙΣΤΩΣΕΩΝ ΑΡΙΘ. 42/87
(Μη υποχρεωτικές δαπάνες)

ΑΠΟ ΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ 100 - ΠΡΟΣΩΡΙΝΕΣ ΠΙΣΤΩΣΕΙΣ
(σημείο 5 των παρατηρήσεων)

ΣΤΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ 58 - ΠΟΛΙΤΙΚΗ ΤΩΝ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

Άρθρο 580 - Χρηματοδοτική στήριξη των προγραμμάτων στον τομέα της υποδομής των μεταφορών εντός της Κοινότητας

Πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων : 10.000.000 ECU

Σύμφωνα με το άρθρο 21, παράγραφος 4, του Δημοσιονομικού Κανονισμού, ο Δημοσιονομικός Ελεγκτής θεώρησε την παρούσα πρόταση μεταφοράς πιστώσεων στις 22 Οκτωβρίου 1987, για να πιστοποιήσει τη διαθεσιμότητα των πιστώσεων.

Α Ι Τ Ι Ο Λ Ο Γ Η Σ Η

Η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο μία πρόταση κανονισμού για την ανάληψη πιστώσεων των οικονομικών ετών 1986 και 1987 για έργα στον τομέα της υποδομής των μεταφορών εντός της Κοινότητας (Άρθρο 580).

Η πρόταση αυτή περιλαμβάνει μία σειρά ενεργειών υπέρ πολύ σημαντικών και επειγόντων προγραμμάτων, οι οποίες, για να προσφέρουν μία αποτελεσματική βοήθεια, απαιτούν τη χρησιμοποίηση όλων των χρηματοδοτικών μέσων που υπάρχουν διαθέσιμα στο άρθρο 580.

Το τμήμα της πρότασης κανονισμού που αφορά τη χρηματοδότηση, στηρίζεται στην ανάληψη των πιστώσεων που απομένουν από το έτος 1986 και των πιστώσεων του 1987 που υπάρχουν στο κεφάλαιο 100 :

Εναπομένουσες πιστώσεις του 1986 :
Πιστώσεις στο κεφ. 100 - 1987 :

εκατ. ECU

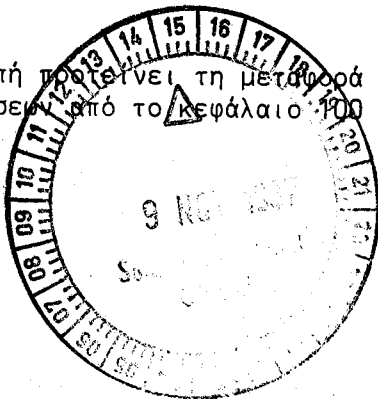
43

10

Σύνολο :

53

Επομένως η Επιτροπή προτείνει τη μεταφορά 10 εκατ. ECU σε πιστώσεις αναλήψεων υποχρεώσεων από το κεφάλαιο 100 στο άρθρο 580.



COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

SEC(87) 1736 final.

Bruselas, 30 de octubre de 1987.

PRESUPUESTO GENERAL - EJERCICIO 1987
SECCIÓN III - COMISIÓN - PARTE B

TRANSFERENCIA DE CRÉDITOS Nº 42/87 (Gastos no obligatorios)

DEL CAPÍTULO 100 - CRÉDITOS PROVISIONALES
(punto 5 de los comentarios)

AL CAPÍTULO 58 - POLÍTICA DE TRANSPORTES

Artículo 580 - Ayuda financiera a los proyectos en materia de infraestructura de transporte dentro de la Comunidad

Créditos de compromiso : 10.000.000 ECU

De conformidad con el apartado 4 del artículo 21 del Reglamento Financiero, el Interventor visó la presente propuesta de transferencia de créditos el 22 de octubre de 1987 para certificar la disponibilidad de los créditos.

J U S T I F I C A C I Ó N

La Comisión ha presentado al Consejo una propuesta de Reglamento para comprometer créditos de los ejercicios 1986 y 1987 para infraestructuras de transporte dentro de la Comunidad (Artículo 580).

Esta propuesta incluye una serie de acciones en favor de proyectos importantes y urgentes que, para proporcionar una ayuda efectiva, hacen necesario que se desplieguen todos los medios financieros disponibles en el artículo 580 en materia de infraestructura.

La parte financiera de la propuesta de Reglamento se basa en el compromiso de los créditos subsistentes del año 1986 y de los créditos de 1987 que figuran en el Capítulo 100:

Millones de ECU

Créditos subsistentes de 1986:
Créditos al Capítulo 100 - 1987:

43
-- 10 --

Total:

53

Por consiguiente, la Comisión propone la transferencia de 10 millones de ECU en créditos de compromiso del Capítulo 100 al artículo 580.



COMISSÃO DAS COMUNIDADES EUROPEIAS

SEC(87) 1736 final

Bruxelas, 30 de Outubro de 1987

ORÇAMENTO GERAL - EXERCÍCIO DE 1987
SECÇÃO III - COMISSÃO - PARTE B

TRANSFERÊNCIA DE DOTAÇÕES Nº 42/87 (Despesas não obrigatórias)

DO CAPÍTULO 100 - DOTAÇÕES PROVISIONAIS
(Ponto 5 das Observações)

PARA O CAPÍTULO 58 - POLÍTICA DOS TRANSPORTES

Artigo 580 - Apoio financeiro dos projectos em matéria de infra-estrutura
de transportes na Comunidade

Dotações para autorizações : 10 000 000 ECUs
=====

Em conformidade com o nº 4 do artigo 21º do Regulamento financeiro, o Auditor Financeiro visou a presente proposta de transferência de dotação em 22 de Outubro de 1987, para certificar a disponibilidade das dotações.

FUNDAMENTAÇÃO

A Comissão submeteu ao Conselho uma proposta de regulamento relativo às autorizações das dotações dos exercícios de 1986 e 1987, para infra-estruturas de transporte na Comunidade (artigo 580).

Esta proposta inclui uma série de acções a favor de projectos importantes e urgentes e, com vista à concessão de um apoio efectivo, é necessário que sejam empregues todos os meios financeiros disponíveis no artigo 580, em matéria de infra-estruturas.

A componente financeira da proposta de regulamento baseia-se na autorização das dotações remanescentes do ano de 1986 e das dotações de 1987 que figuram no Capítulo 100.

Dotações remanescentes de 1986 :
Dotações do Cap. 100 - 1987 :

Milhões de ECUs

43

10

Total : 53

Assim, a Comissão propõe a transferência de 10 milhões de ECUs de dotações para autorizações do Capítulo 100 para o artigo 580.

